

PARATEXTOS Y METATEXTOS PARA EL ESTUDIO DE LA RECEPCIÓN CLÁSICA EN LA CULTURA DE MASAS CONTEMPORÁNEA

Gérard Genette, en *Palimpsesto: la literatura en segundo grado* (1982), establecía una categorización de los elementos que conforman la “transcendencia textual del texto”, entre los cuales enumeraba la **paratextualidad** y la **metatextualidad**, además de intertextualidad, hipertextualidad y architextualidad. A partir de sus estudios, suele entenderse por paratextualidad todos aquellos elementos que envuelven el texto y que sirven al lector para acercarse a él, algo similar al marco de un cuadro. Por otra parte, entendemos por metatextualidad una relación “de comentario” al texto: un texto que hable de otro establece con el primero una relación metatextual, con mención explícita o no del segundo. Se trata de una relación crítica, por lo que la teoría y la crítica literaria constituyen la forma de metatexto por excelencia. Sin embargo, en esta categoría se incluyen también aquellos textos que asumen un carácter autoreferencial y que hablan críticamente de sí mismos.

Estas definiciones han ido poco a poco modificándose y ampliándose, y hay autores que denominan “epitexto” a cualquier tipo de traducción de un texto original y utilizan la denominación de “paratexto” para referirse a cualquier obra nueva que tenga una relación formal o de contenido con una obra original (una especie de “cajón de sastre”); por último, se considera “metatexto” todo lo que haya “más allá” del texto original, cuya conexión con una obra nueva se encuentra en el mismo proceso de creación de esta última.

En esta base de datos hemos asumido como punto de partida los postulados de Genette, para luego ir ampliando su visión y adaptarla al objeto de nuestro interés. En primer lugar, ha sido necesario ampliar la categoría de “texto” a otros formatos de la producción artística y de la industria del entretenimiento contemporánea (cine, series de televisión, cómics, videojuegos, novelas, música, juegos de mesa, etc.) y, al mismo tiempo, hemos debido tener presente el fenómeno de “transmedialidad” que caracteriza a estas producciones. Por otra parte, hemos decidido incluir también en nuestra recopilación de datos todo el material producido por individuos normalmente considerados “no autorizados”, los aficionados, cuya opinión y aportación activa al proceso de recepción resulta de capital importancia para nuestros intereses: no otorgarle la debida relevancia dificultaría notablemente determinados tipos de estudios en estas líneas.

A partir de estas consideraciones, esta base de datos se desarrolla con dos finalidades principales:

- 1) Pretende ofrecer materiales de trabajo, organizados e indexados según categoría específicas, que agilicen la búsqueda de información al investigador o investigadora que quiera acercarse a un determinado producto cultural.

Es decir, quien quiera empezar a investigar una creación cualquiera encontrará, recogidos en un único lugar, datos técnicos sobre su desarrollo, producción, éxito, etc. (en “Detalles de la creación”), pero también los textos que han sido —o pueden haber sido— de inspiración para su elaboración (en “Hipotextos”), los elementos contextuales y publicitarios que la han acompañado (en “Paratextos”), las declaraciones autorizadas y las respuestas críticas del público (en “Metatextos”), así como la trasmedialidad a la que han estado expuestos (en “Trasvases mediales”).

Todo ello está siempre acompañado por enlaces a las fuentes externas de procedencia de los datos, así como por una detallada bibliografía final, que recoge las aportaciones más relevantes sobre el tema.

- 2) Por otra parte, todos los productos culturales recogidos en esta base de datos se han clasificado a través un sistema de etiquetado de palabras clave: conceptos, personajes, momentos históricos, etc. que, junto con las informaciones técnicas de las creaciones (fechas, autoría, ubicación, etc.), nos han permitido ofrecer al usuario o usuaria búsquedas filtradas y avanzadas.

Estas mismas categorías, por otra parte, se pueden explotar para conseguir gráficas de evolución temporal, de variaciones geográficas o de tendencias, en determinadas coordenadas. Se ofrecen, de hecho, tres tipologías de gráficos que brindan una instantánea muy visual y significativa de determinados fenómenos en los contextos que haya decidido investigar.

Este portal es el resultado de los esfuerzos del grupo de investigación “Marginalia Classica”. Sin embargo, la tarea que se nos presenta y las proyecciones futuras de la propuesta son muy amplias y necesariamente en continua evolución. Por esta razón, cualquiera colaboración de quien quiera unirse al proyecto será muy bienvenida.

Para cualquier duda, propuesta de colaboración o sugerencia de mejora, podéis escribir a marginaliaclassicahodierna@gmail.com.

REFERENCIAS

- Genette, Gérard (1982). *Palimpsesto: la literatura en segundo grado* (1982). Trad. española de Celia Fernández Prieto [Taurus, 1989].
- Pfaff, Matthew (2015) "Metatexts: classical reception without the classics in the poetics of Charles Bernstein", *Classical Receptions Journal*, 7.3, pp. 333-354.
- Wrigley, Amanda (2013) «Practising Classical Reception Studies "in the Round". Mass Media Engagements with Antiquity and the "Democratic Turn" towards the Audience», en L. Hardwick and S. Harrison (eds.), *Classics in the Modern World. A "Democratic Turn"?*, Oxford: OUP, pp. 351-364.